

καὶ τὸ πλάτος ἕως Ῥινοκουρούρων, ἔστιν ἀπὸ ἀνατολῆς ἕως μέρους τῆς μεσημβρίας, καὶ τὴν Συρίαν καὶ Μηδίαν καὶ ποταμὸν τὸν καλούμενον Εὐφράτην.²

Елл. летоп. 1-го вида.

2) а Хэму полуденныя.

Елл. летоп. 1-го вида.

3) а Афету полунощныя и западныя.

Хроника Иоанна Малалы, кн. I, гл. XIII

Ἰάφεθ τοῦ τρίτου υἱοῦ Νῶε, ἡ φυλὴ ἔλαβεν τὰς ἀπὸ Μηδίας ἐπὶ τὴν ἄρκτον ἕως Βριττανικῶν νήσων καὶ πάντα τὰ τῆς Ποντικῆς ἕως τοῦ μέρους τῆς δύσεως καὶ τὸν Δανούβιν καὶ τὸν Αἴαν τοὺς ποταμοὺς καὶ τὰ ἐπὶ Καυκάσια ὄρη καὶ Ἀβασγούς. καὶ πάντα τὰ ἔθνη ἐκεῖνα ἀρξάμενος ἀπὸ τοῦ Τίγρι ποταμοῦ, διεχωρίζοντος Μηδίαν καὶ Βαβυλωνίαν καὶ ἕως τῆς Ποντικῆς θαλάσσης.

2) Хамови же яся полуденьная страна

3) Афету же яшася полунощныя страны и западныя: *Мидия, Алъванья, Арменья, Малая и Великая. . . Кефалинья, Ифакину, Керкуру, часть всячьскыя страны, нарицаемую Онию и рѣку Тигру, текущую межю Миды и Вавилономъ*, до Понетьскаго моря, на польпощныя страны, Дунай, Дьнѣстръ и Кавкасійска горы, рекше Угорьски.¹

По поводу этого отрывка замечу, что связь его с текстом Иоанна Малалы несомненна: составитель «Повести временных лет» начал свою географическую статью с заимствования из хронографа (включавшего текст Иоанна Малалы); но он оставил его для того, чтобы перейти к хронике Амартола; списав из нее до конца статью о распределении земель между сыновьями Ноя и заметив, что в первом источнике (хронографе) говорится также о реке Тигре, разделяющей Мидию и Вавилонию, составитель «Повести временных лет» обратился к этому источнику и списал из него слова «до Понетьскаго моря» (ἕως τῆς Ποντικῆς θαλάσσης), стоящие непосредственно за словами «Миды и Вавилономъ». Эти слова дали ему основание обратиться к предшествующему тексту, где говорится о Понетском море (πάντα τὰ τῆς Ποντικῆς), и он списал то, что стояло за названием этого моря: «на полунощныя страны и Дунай и Дьнѣстръ (этим именем он заменил непонятное для него Αἴα) и Кавкасійска горы» (ἕως τοῦ μέρους τῆς δύσεως καὶ τὸν Δανούβιν καὶ τὸν Αἴαν τοὺς ποταμοὺς καὶ τὰ ἐπὶ Καυκάσια ὄρη). Кавкасійска горы, как видно из комментария «рекше Угорьски», составитель «Повести временных лет» отождествил съ Карпатами (ср. под 6406: «и устремипася чересь горы

¹ Курсивом отмечаю заимствованное из Амартола, разрядкой то, что принадлежит русскому редактору. ² См. В. Истрин, Первая книга «Хроники» Иоанна Малалы (Зап. Акад. Наук, 1897).